



59 Elizabeth II
A.D. 2010
Canada

Journals of the Senate

(Unrevised)

3rd Session, 40th Parliament

N° 8

Thursday, March 18, 2010

2:00 p.m.

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

Journaux du Sénat

(Non révisé)

3^e session, 40^e législature

Le jeudi 18 mars 2010

14 heures

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Baker
 Banks
 Boisvenu
 Brazeau
 Brown
 Callbeck
 Campbell
 Carignan
 Chaput
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dallaire
 Day
 De Bané
 Demers
 Di Nino
 Dickson
 Downe
 Duffy
 Eggleton
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fraser
 Gerstein
 Greene
 Harb
 Hervieux-Payette

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Housakos
 Hubley
 Johnson
 Joyal
 Keon
 Kinsella
 Lang
 LeBreton
 Losier-Cool
 MacDonald
 Manning
 Marshall
 Martin
 McCoy
 Meighen
 Mercer
 Mitchell
 Mockler
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Nolin
 Ogilvie
 Oliver
 Patterson
 Plett
 Poirier
 Poulin (Charette)
 Poy
 Raine
 Rivest
 Robichaud
 Runciman
 St. Germain
 Segal
 Seidman
 Sibbeston
 Smith
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Wallace
 Wallin
 Watt
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Baker
 Banks
 Boisvenu
 Brazeau
 Brown
 Callbeck
 Campbell
 Carignan
 Chaput
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dallaire
 Day
 De Bané
 Demers
 Di Nino
 Dickson
 Downe
 Duffy
 Eggleton
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fraser
 Gerstein
 Greene
 Harb
 Hervieux-Payette

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Housakos
 Hubley
 Johnson
 Joyal
 Keon
 Kinsella
 Lang
 LeBreton
 Losier-Cool
 MacDonald
 Manning
 Marshall
 Martin
 McCoy
 Meighen
 Mercer
 Mitchell
 Mockler
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Nolin
 Ogilvie
 Oliver
 Patterson
 Plett
 Poirier
 Poulin (Charette)
 Poy
 Raine
 *Ringuette
 *Rivard
 Rivest
 Robichaud
 Runciman
 St. Germain
 Segal
 Seidman
 Sibbeston
 Smith
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Wallace
 Wallin
 Watt
 Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**Presentation of Reports from Standing or Special Committees**

The Honourable Senator Angus, Chair of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, presented its second report (*budget—study on the current state and future of Canada's energy sector (including alternative energy)—power to travel*).

(The report is printed as Appendix "A" at pages 107-112.)

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Angus moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Fraser tabled the following (Sessional Paper No. 3/40-49S):

Thursday, March 18, 2010

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs has the honour to table its

FIRST REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters as were referred to it, reports, pursuant to Rule 104, that the expenses incurred by the committee during the Second Session of the Fortieth Parliament are as follows:

1. With respect to its examination of *Legislation*:

Transportation & Communications	\$	—
Professional and Other Services		—
All other expenditures		398
Witness Expenses		<u>33,470</u>
TOTAL	\$	33,868

2. With respect to its Special Study on *An Act to amend the National Defence Act (court martial)*:

Transportation & Communications	\$	—
Professional and Other Services		984
All other expenditures		—
Witness Expenses		<u>1,108</u>
TOTAL	\$	2,092

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux**

L'honorable sénateur Angus, président du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, présente le deuxième rapport de ce comité (*budget—étude sur l'état actuel et futur du secteur de l'énergie du Canada (y compris les énergies de remplacement)—autorisation de se déplacer*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « A » aux pages 107 à 112.)

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Angus propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude plus tard aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Fraser dépose ce qui suit (document parlementaire n° 3/40-49S) :

Le jeudi 18 mars 2010

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles a l'honneur de déposer son

PREMIER RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui ont été renvoyées, dépose, conformément à l'article 104(2) du Règlement, le relevé suivant des dépenses contractées à cette fin par votre comité au cours de la deuxième session de la quarantième législature :

1. Relativement à son étude des *mesures législatives* :

Transports et communications	—	\$
Services professionnels et autres		—
Autres dépenses		398
Dépenses des témoins		<u>33 470</u>
TOTAL		33 868 \$

2. Relativement à son étude spéciale de la *Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (cour martiale)* :

Transports et communications	—	\$
Services professionnels et autres		984
Autres dépenses		—
Dépenses des témoins		<u>1 108</u>
TOTAL		2 092 \$

3. With respect to its Special Study on *DNA Identification Act*:

Transportation & Communications	\$	690
Professional and Other Services		470
All other expenditures		—
Witness Expenses		<u>5,141</u>
TOTAL	\$	6,301

4. With respect to its Special Study on *the motion to concur in passage of the Official Languages Act by the Legislative Assembly of Nunavut*:

Transportation & Communications	\$	—
Professional and Other Services		—
All other expenditures		—
Witness Expenses		<u>1,250</u>
TOTAL	\$	1,250

In addition to the expenses for the examination of legislation and for the special studies as set out above, your committee also incurred general postal charges in the amount of \$62.

During the Second Session of the Fortieth Parliament, your committee received 16 orders of reference, held 44 meetings, heard more than 98.6 hours of testimony from 170 witnesses and submitted 12 reports in relation to its work.

Your committee examined 12 bills, two of which were reported without amendment: Bill C-14, An Act to amend the Criminal Code (organized crime and protection of justice system participants) and Bill C-39, An Act to amend the Judges Act.

In addition, your committee reported the following bills with amendments: Bill C-15, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make related and consequential amendments to other Acts; Bill C-25, An Act to amend the Criminal Code (limiting credit for time spent in pre-sentencing custody); Bill S-205, An Act to amend the Criminal Code (suicide bombings) and Bill S-4, An Act to amend the Criminal Code (identity theft and related misconduct).

In addition, your committee produced 2 reports on special studies.

Your committee presented the final report in its study on the motion to concur in the June 4, 2008 passage of the *Official Languages Act* by the Legislative Assembly of Nunavut, in accordance with section 38 of the *Nunavut Act*, chapter 28 of the Statutes of Canada, 1993, entitled *Language Rights in Canada's North: "Nunavut's New Official Languages Act"*.

Your committee presented the final report in its study on the provisions and operation of *An Act to amend the National Defence Act (court martial) and to make a consequential amendment to another Act* (S.C. 2008, c. 29), entitled *Equal Justice: "Reforming Canada's System of Courts Martial"*.

Respectfully submitted,

3. Relativement à son étude spéciale de la *Loi sur l'identification par les empreintes génétiques* :

Transports et communications	690 \$
Services professionnels et autres	470
Autres dépenses	—
Dépenses des témoins	<u>5 141</u>
TOTAL	6 301 \$

4. Relativement à son étude spéciale de la *la motion que le Sénat donne son agrément à l'adoption par l'Assemblée législative du Nunavut de la Loi sur les langues officielles* :

Transports et communications	— \$
Services professionnels et autres	—
Autres dépenses	—
Dépenses des témoins	<u>1 250</u>
TOTAL	1 250 \$

Outre les dépenses listées ci-dessus encourues aux fins d'examen de mesures législatives ou dans le cadre de ses études spéciales, votre comité a encouru des frais généraux de poste s'élevant à 62\$.

Au cours de la deuxième session de la quarantième législature, votre comité a reçu 16 ordres de renvoi, tenu 44 réunions, entendu plus de 98,6 heures de témoignages de 170 témoins, et soumis 12 rapports relatifs aux travaux qu'il a menés.

Le comité a étudié 12 projets de loi. De ce nombre, deux ont fait l'objet d'un rapport sans amendement : le projet de loi C-14, Loi modifiant le Code criminel (crime organisé et protection des personnes associées au système judiciaire) et le projet de loi C-39, Loi modifiant la Loi sur les juges.

Votre comité a aussi présenté un rapport avec amendements pour les projets de loi suivants : Le projet de loi C-15, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois ; Le projet de loi C-25, Loi modifiant le Code criminel (restriction du temps alloué pour détention sous garde avant prononcé de la peine) ; Le projet de loi S-205, Loi modifiant le Code criminel (attentats suicides) et le projet de loi S-4, Loi modifiant le Code criminel (vol d'identité et inconduites connexes).

De plus, votre comité a produit 2 rapports.

Votre comité a présenté le rapport final concernant son étude sur la motion que le Sénat, aux termes de l'article 38 de la *Loi sur le Nunavut*, chapitre 28 des Lois du Canada de 1993, donne son agrément à l'adoption le 4 juin 2008 par l'Assemblée législative du Nunavut de la *Loi sur les langues officielles*, loi intitulé *Les droits linguistiques dans le grand nord canadien* : « *La nouvelle loi sur les langues officielles du Nunavut* » .

Votre comité a présenté le rapport final sur les dispositions et l'application de la *Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (cour martiale) et une autre loi en conséquence* (L.C. 2008, ch. 29), intitulé *La justice égale* : « *Réformer le système canadien de cours martiales* ».

Respectueusement soumis,

La présidente,

JOAN FRASER

Chair

The Honourable Senator Fraser, Chair of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, presented its second report (*budget—study on the review of the DNA Identification Act—power to travel*).

(The report is printed as Appendix “B” at pages 113-118.)

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Cordy, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Eggleton, P.C. tabled the following (Sessional Paper No. 3/40-50S):

Thursday, March 18, 2010

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology has the honour to table its

FIRST REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters as were referred to it, reports, pursuant to rule 104(2), that the expenses incurred by your committee during the Second Session of the Fortieth Parliament are as follows:

1. With respect to its examination and consideration of legislation:

Professional and Other Services	\$	—
Transport and Communications		—
Other Expenditures		—
Witness Expenses		<u>8,828</u>
TOTAL	\$	8,828

2. With respect to a special study by the Subcommittee on Cities on current social issues pertaining to Canada's largest cities:

Professional and Other Services	\$	5,095
Transport and Communications		67,615
Other Expenditures		8,991
Witness Expenses		<u>25,440</u>
TOTAL	\$	107,141

3. With respect to a special study by the Subcommittee on Population Health on the social determinants of health:

Professional and Other Services	\$	11,542
Transport and Communications		—
Other Expenditures		—
Witness Expenses		<u>13,038</u>
TOTAL	\$	24,580

4. With respect to a special study on accessibility of postsecondary education in Canada:

Professional and Other Services	\$	—
Transport and Communications		—
Other Expenditures		—
Witness Expenses		<u>1,518</u>
TOTAL	\$	1,518

L'honorable sénateur Fraser, présidente du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, présente le deuxième rapport de ce comité (*budget—étude sur l'examen de la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques—autorisation de se déplacer*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « B » aux pages 113 à 118.)

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Cordy, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., dépose ce qui suit (document parlementaire n^o 3/40-50S) :

Le jeudi 18 mars 2010

Le Comité sénatorial permanent des Affaires sociales, des sciences et de la technologie a l'honneur de déposer son

PREMIER RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses afin d'étudier les mesures législatives et autres questions qui lui ont été renvoyées, dépose, conformément à l'article 104(2) du Règlement, le relevé suivant des dépenses qu'il a faites à cette fin au cours de la deuxième session de la quarantième législature :

1. Relativement à son étude des mesures législatives :

Services professionnels et autres	—	\$
Transport et communications		—
Autres dépenses		—
Dépenses des témoins		<u>8 828</u>
TOTAL		8 828 \$

2. Relativement à son étude spéciale par le Sous-comité sur les villes sur les questions d'actualité des grandes villes canadiennes :

Services professionnels et autres	5 095	\$
Transport et communications	67 615	
Autres dépenses	8 991	
Dépenses des témoins	<u>25 440</u>	
TOTAL	107 141	\$

3. Relativement à son étude spéciale par le Sous-comité sur la santé des populations sur les déterminants sociaux de la santé :

Services professionnels et autres	11 542	\$
Transport et communications	—	
Autres dépenses	—	
Dépenses des témoins	<u>13 038</u>	
TOTAL	24 580	\$

4. Relativement à son étude spéciale sur l'accessibilité à l'éducation postsecondaire au Canada :

Services professionnels et autres	—	\$
Transport et communications	—	
Autres dépenses	—	
Dépenses des témoins	<u>1 518</u>	
TOTAL	1 518	\$

5. With respect to its special study on the state of early learning and child care in Canada:

Professional and Other Services	\$	—
Transport and Communications		—
Other Expenditures		—
Witness Expenses		<u>674</u>
TOTAL	\$	674

In addition to the expenses for the examination of legislation and for the special studies as set out above, your committee also incurred general postal charges in the amount of \$1,919.

Your committee received 12 orders of reference (including 7 bills), held 28 meetings, heard more than 43 hours of testimony from 82 witnesses and submitted 13 reports in relation to its work.

Your committee created a Subcommittee on Cities to examine and report on current social issues pertaining to Canada's largest cities. The subcommittee held 15 meetings and heard more than 25 hours of testimony from 51 witnesses.

Your committee created a Subcommittee on Population Health to examine and report on the impact of the multiple factors and conditions that contribute to the health of Canada's population. The subcommittee held 12 meetings and heard more than 16 hours of testimony from 49 witnesses.

Respectfully submitted,

Le président,

ART EGGLETON

Chair

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Motions

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Poirier, seconded by the Honourable Senator Runciman:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

5. Relativement à son étude spéciale sur la situation de l'éducation et de la garde des jeunes enfants au Canada :

Services professionnels et autres	—	\$
Transport et communications		—
Autres dépenses		—
Dépenses des témoins		<u>674</u>
TOTAL		674 \$

Outre les dépenses listées ci-dessus encourues aux fins d'examen de mesures législatives ou dans le cadre de ses études spéciales, votre comité a encouru des frais généraux de poste s'élevant à 1 919 \$.

Votre comité a reçu 12 ordres de renvoi (incluant 7 projets de loi), tenu 28 réunions, entendu plus de 43 heures de témoignages de 82 témoins, et soumis 13 rapports relatifs aux travaux qu'il a menés.

Votre comité a constitué le Sous-comité sur les villes afin d'examiner pour en faire rapport sur les questions d'actualité des grandes villes canadiennes. Le sous-comité a tenu 15 réunions et a entendu plus de 25 heures de témoignages de 51 témoins.

Votre comité a constitué le Sous-comité sur la santé des populations afin d'examiner pour en faire rapport sur les divers facteurs et situations qui contribuent à la santé de la population canadienne. Le sous-comité a tenu 12 réunions et a entendu plus de 16 heures de témoignages de 49 témoins.

Respectueusement soumis,

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Interpellations

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Poirier, appuyée par l'honorable sénateur Runciman,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite militaire, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Meighen, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Mitchell, for the second reading of Bill S-210, An Act to amend the Federal Sustainable Development Act and the Auditor General Act (involvement of Parliament).

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 3 to 11 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (*budget—study on the current state and future of Canada's energy sector (including alternative energy)—power to travel*), presented in the Senate earlier today.

The Honourable Senator Angus moved, seconded by the Honourable Senator Nolin, that the report be adopted.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Meighen, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Mitchell, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant la Loi fédérale sur le développement durable et la Loi sur le vérificateur général (participation du Parlement).

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n°s 3 à 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (*budget—étude sur l'état actuel et futur du secteur de l'énergie du Canada (y compris les énergies de remplacement)—autorisation de se déplacer*), présenté au Sénat plus tôt aujourd'hui.

L'honorable sénateur Angus propose, appuyé par l'honorable sénateur Nolin, que le rapport soit adopté.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Other

Orders No. 3 and 1 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Callbeck, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the accessibility of post-secondary education in Canada, including but not limited to:

- (a) analysis of the current barriers in post-secondary education, such as geography, family income levels, means of financing for students, debt levels and challenges faced specifically by Aboriginal students;
- (b) evaluation of the current mechanisms for students to fund post-secondary education, such as Canada Student Loans Program, Canada Student Grants Program, Canada Access Grants, funding for Aboriginal students, Canada Learning Bonds, and Registered Education Savings Plans;
- (c) evaluation of the current mechanisms to fund scientific research and development in post-secondary and related institutions and the commercialization of such research;
- (d) examination of the current federal/provincial transfer mechanism for post-secondary education;
- (e) evaluation of the potential establishment of a dedicated transfer for post-secondary education; and
- (f) any other matters related to the study;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the Committee on this subject during of the Second Session of the Fortieth Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee submit its final report no later than December 31, 2010, and that the Committee retain until June 30, 2011, all powers necessary to publicize its findings.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Cordy:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on current social issues pertaining to Canada's largest cities. In particular, the Committee shall be authorized to examine:

- (a) poverty, housing and homelessness;
- (b) social inclusion and cohesion;

Autres

Les articles n^{os} 3 et 1 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Callbeck, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à étudier la question de l'accessibilité à l'éducation postsecondaire au Canada et à en faire rapport, ce qui inclut sans toutefois s'y limiter :

- a) l'analyse des obstacles actuels à l'éducation postsecondaire, dont la région géographique, le niveau de revenu familial, les moyens de financement dont disposent les étudiants, les niveaux d'endettement, et les défis auxquels les étudiants autochtones en particulier doivent faire face;
- b) l'évaluation des mécanismes de financement des études postsecondaires dont disposent les étudiants, par exemple le Programme canadien de prêts aux étudiants, le programme canadien de bourses d'études, les subventions canadiennes pour l'accès aux études, les fonds offerts aux étudiants autochtones, le Bon d'étude canadien et les Régimes enregistrés d'épargne-études;
- c) évaluation des mécanismes actuels de financement de la recherche et du développement scientifiques dans les établissements d'enseignement postsecondaire et établissements connexes, et commercialisation des fruits de cette recherche;
- d) l'étude du mécanisme de transfert fédéral-provincial pour l'éducation postsecondaire;
- e) l'évaluation de l'établissement éventuel d'un transfert spécial pour l'éducation postsecondaire;
- f) toutes autres questions relatives à l'étude;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet au cours deuxième session de la quarantième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 31 décembre 2010 et qu'il conserve jusqu'au 30 juin 2011 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Cordy,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, des enjeux sociaux d'actualité pour les grandes villes canadiennes. Que le comité soit plus particulièrement autorisé à examiner :

- a) la pauvreté, le logement et l'itinérance;
- b) la cohésion et l'inclusion sociales;

(c) urban economies;

(d) models for collaboration and co-operation among governments;

That the study be national in scope, and include a focus on the largest urban community in each of the provinces;

That the study report include proposed solutions, with an emphasis on collaborative strategies involving federal, provincial and municipal governments;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the Committee on this subject since the beginning of the First Session of the Thirty-Ninth Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee submit its final report no later than December 31, 2011, and that the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 5 and 4 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Gerstein:

That the Standing Senate Committee on National Finance have the power to sit at 4:00 p.m. on Tuesday, March 23, 2010, even though the Senate may then be sitting, and that the application of rule 95(4) be suspended in relation thereto.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

With leave,

*The Senate reverted to **Government Notices of Motions.***

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator LeBreton, P.C.:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, March 23, 2010, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:19 p.m. the Senate was continued until Tuesday, March 23, 2010 at 2 p.m.)

c) les économies urbaines;

d) des modèles de collaboration et de coopération entre gouvernements;

Que l'étude soit nationale et accorde une attention spéciale à la plus importante collectivité urbaine de chacune des provinces;

Que le rapport propose des solutions, en mettant l'accent sur la coopération entre les administrations fédérale, provinciales et municipales;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet depuis le début de la première session de la trente-neuvième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 31 décembre 2011 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 5 et 4 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Gerstein,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à siéger à 16 heures le mardi 23 mars 2010, même si le Sénat siège à ce moment là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec permission,

*Le Sénat revient aux **Avis de motions du gouvernement.***

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur LeBreton, C.P.,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 23 mars 2010, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 19 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 23 mars 2010, à 14 heures.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Ogilvie replaced the Honourable Senator Demers (*March 17, 2010*).

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Finley replaced the Honourable Senator Eaton (*March 18, 2010*).

The Honourable Senator Raine replaced the Honourable Senator Rivard (*March 17, 2010*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Moore (*March 17, 2010*).

The Honourable Senator Banks replaced the Honourable Senator Massicotte (*March 17, 2010*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Hubley replaced the Honourable Senator Stollery (*March 18, 2010*).

The Honourable Senator Zimmer replaced the Honourable Senator Mahovlich (*March 17, 2010*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Poulin replaced the Honourable Senator Furey (*March 18, 2010*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Eaton (*March 18, 2010*).

Corrigenda

(*Journals of the Senate*, Tuesday, March 9, Wednesday, March 10 and Thursday, March 11, 2010)

Add the name of the Honourable Senator *Champagne to the list of Senators in attendance to business.

○ ○ ○

(*Journals of the Senate*, Wednesday, March 17, 2010)

Remove the name of the Honourable Senator Lavigne from the list of Senators convened and from the list of Senators in attendance to business.

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Ogilvie a remplacé l'honorable sénateur Demers (*le 17 mars 2010*).

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur Finley a remplacé l'honorable sénateur Eaton (*le 18 mars 2010*).

L'honorable sénateur Raine a remplacé l'honorable sénateur Rivard (*le 17 mars 2010*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénateur Moore (*le 17 mars 2010*).

L'honorable sénateur Banks a remplacé l'honorable sénateur Massicotte (*le 17 mars 2010*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Hubley a remplacé l'honorable sénateur Stollery (*le 18 mars 2010*).

L'honorable sénateur Zimmer a remplacé l'honorable sénateur Mahovlich (*le 17 mars 2010*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur Poulin a remplacé l'honorable sénateur Furey (*le 18 mars 2010*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Eaton (*le 18 mars 2010*).

Corrigenda

(*Journaux du Sénat* du mardi 9, mercredi 10 et jeudi 11 mars 2010)

Ajouter le nom de l'honorable sénateur *Champagne à la liste des sénateurs participant aux travaux.

○ ○ ○

(*Journaux du Sénat* du mercredi 17 mars 2010)

Enlever le nom de l'honorable sénateur Lavigne de la liste de présences des sénateurs et de la liste des sénateurs participant aux travaux.

APPENDIX "A"
(see p. 99)

Thursday, March 18, 2010

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources has the honour to present its

SECOND REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Thursday, March 11, 2010 to examine and report on the current state and future of Canada's energy sector (including alternative energy) respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2010, and requests, for the purpose of such study, that it be empowered to travel inside Canada.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le président du comité,

W. DAVID ANGUS

Chair of the committee

ANNEXE « A »
(voir p. 99)

Le jeudi 18 mars 2010

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le jeudi 11 mars 2010 à examiner l'état actuel et futur du secteur de l'énergie du Canada (y compris les énergies de remplacement) et à en faire rapport demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2010 et demande qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à voyager à l'intérieur du Canada.

Conformément au chapitre 3:06, article 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis.

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
ENERGY, THE ENVIRONMENT AND
NATURAL RESOURCES**

SPECIAL STUDY, ENERGY SECTOR

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2010**

Extract of the *Journals of the Senate*, March 11, 2010:

The Honourable Senator Angus moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be authorized to examine and report on the current state and future of Canada's energy sector (including alternative energy). In particular, the committee shall be authorized to:

- (a) Examine the current state of the energy sector across Canada, including production, manufacturing, transportation, distribution, sales, consumption and conservation patterns;
- (b) Examine the federal and provincial/territorial roles in the energy sector and system in Canada;
- (c) Examine current domestic and international trends and anticipated usage patterns and market conditions, including trade and environmental measures and opportunities, likely to influence the sector's and energy system's future sustainability;
- (d) Develop a national vision for the long-term positioning, competitiveness and security of Canada's energy sector; and
- (e) Recommend specific measures by which the federal government could help bring that vision to fruition.

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject since the beginning of the Second Session of the Fortieth Parliament be referred to the committee; and

That the committee submit its final report no later than June 30, 2011 and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Gary W. O'Brien

Clerk of the Senate

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DE L'ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET
DES RESSOURCES NATURELLES**

ÉTUDE SPÉCIALE, SECTEUR DE L'ÉNERGIE

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2010**

Extrait des *Journaux du Sénat* du 11 mars 2010:

L'honorable sénateur Angus propose, appuyé par l'honorable sénateur Andreychuk,

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à examiner l'état actuel et futur du secteur de l'énergie du Canada (y compris les énergies de remplacement) et à en faire rapport, c'est-à-dire, notamment:

- a) Examiner l'état actuel du secteur de l'énergie dans l'ensemble du Canada, y compris la production, la fabrication, le transport, la distribution, les ventes, la consommation et les habitudes de conservation;
- b) Examiner le rôle des gouvernements fédéral et provinciaux/territoriaux dans le secteur et le système de l'énergie au Canada;
- c) Examiner les tendances intérieures et internationales actuelles ainsi que les habitudes d'utilisation et les conditions du marché prévues, y compris les mesures et les possibilités commerciales et environnementales qui sont susceptibles d'influer sur la durabilité future du secteur et du système de l'énergie;
- d) Concevoir une vision nationale pour le positionnement, la compétitivité et la sécurité à long terme du secteur canadien de l'énergie;
- e) Recommander des mesures particulières grâce auxquelles le gouvernement fédéral pourra donner corps à cette vision;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet depuis le début de la deuxième session de la quarantième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 30 juin 2011 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 13 220
Transportation and Communications	62 360
All Other Expenditures	<u>1 000</u>
TOTAL	\$ 76 580

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources on _____.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date

W. DAVID ANGUS
Chair, Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

Date

DAVID TKACHUK
Chair, Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	13 220 \$
Transports et communications	62 360
Autres dépenses	<u>1 000</u>
TOTAL	76 580 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles le _____.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

W. DAVID ANGUS
Président du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

Date

DAVID TKACHUK
Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

HISTORICAL INFORMATION

	2009-2010
Budget	\$186,500
Expenses	\$570

DONNÉES ANTÉRIEURES

	2009-2010
Budget	186 500 \$
Dépenses	570 \$

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
ENERGY, THE ENVIRONMENT AND NATURAL RESOURCES**

SPECIAL STUDY, ENERGY SECTOR

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2010**

ACTIVITY 1: GLOBE 2010 conference

(9 Senators, 2 Library Analysts)

11 participants: 9 Senators, 2 staff

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1. Conference fees (0406) for 4 Senators and 1 Library of Parliament analyst already registered <i>(5 participants x \$850)</i>	4 250	
2. Conference fees (0406) for 5 Senators and 1 Library of Parliament analyst after March 5 rate for registration <i>(6 participants x \$1495)</i>	8 970	
Sub-total		\$13 220

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

TRAVEL

1. Air transportation <i>9 senators x \$4600 (0224)</i> <i>2 staff x \$3000 (0227)</i>	47 400	
2. Hotel accommodation <i>9 senators, \$300/night, 3 nights (0222)</i> <i>2 staff, \$300/night, 3 nights (0226)</i>	9 900	
3. Per diem <i>9 senators, \$85/day, 4 days (0221)</i> <i>2 staff, \$85/day, 4 days (0225)</i>	3 740	
2. Ground transportation - taxis <i>9 senators x \$120 (0223)</i> <i>2 staff x \$120 (0232)</i>	1 320	
Sub-total		\$62 360

ALL OTHER EXPENDITURES

OTHER

1. Miscellaneous expenses (0229)	1 000	
Sub-total		\$1 000

Total of Activity 1 **\$76 580**

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk,
Committees Directorate

Date

Nicole Proulx, Director of Finance

Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DE L'ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET
DES RESSOURCES NATURELLES**

ÉTUDE SPÉCIALE, SECTEUR DE L'ÉNERGIE

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2010**

ACTIVITÉ 1 : Conférence GLOBE 2010

(9 Sénateurs, 2 analystes)

11 participants: 9 sénateurs, 2 analystes

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1. Frais d'inscription (0406) pour 4 Sénateurs et 1 analyste déjà inscrits <i>(5 participants x 850\$)</i>	4 250	
2. Frais d'inscription (0406) pour 5 Sénateurs et 1 analyste avec le taux d'inscription après le 5 mars 2010 <i>(6 participants x 1495\$)</i>	8 970	
Sous-total		13 220\$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

DÉPLACEMENTS

1. Transport aérien <i>9 sénateurs x 4600 \$ (0224)</i> <i>2 employés x 3000 \$ (0227)</i>	47 400	
2. Hébergement <i>9 sénateurs, 300 \$/nuit, 3 nuits (0222)</i> <i>2 employés, 300 \$/nuit, 3 nuits (0226)</i>	9 900	
3. Indemnité journalière <i>9 sénateurs, 85 \$/jour, 4 jours (0221)</i> <i>2 employés, 85 \$/jour, 4 jours (0225)</i>	3 740	
4. Transport terrestre - taxis <i>9 sénateurs x 120 \$ (0223)</i> <i>2 employés x 120 \$ (0232)</i>	1 320	
Sous-total		62 360\$

AUTRES DÉPENSES

AUTRES

1. Frais divers (0229)	1 000	
Sous-total		1 000 \$

Total de l'Activité 1 **76 580 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale,
Direction des comités

Date

Nicole Proulx, directrice des Finances

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Thursday, March 18, 2010

Le jeudi 18 mars 2010

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2010 for the purpose of its special study on the energy sector, as authorized by the Senate on Thursday, March 11, 2010. The approved budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 5,100
Transportation and Communications	32,560
All Other Expenditures	<u>1,000</u>
TOTAL	\$ 38,660

(includes funds for conference fees)

Respectfully submitted,

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2010 aux fins de leur étude spéciale sur le secteur énergie, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 4 juin 2009. Le budget approuvé se lit comme suit :

Services professionnels et autres	5 100 \$
Transports et communications	32 560
Autres dépenses	<u>1 000</u>
TOTAL	38 660 \$

(y compris des fonds pour des frais de conférences)

Respectueusement soumis,

Le président,

DAVID TKACHUK

Chair

APPENDIX “B”
(see p. 101)

Thursday, March 18, 2010

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs has the honour to present its

SECOND REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, March 16, 2010 to examine and report on the provisions and operation of the *DNA Identification Act* (S.C. 1998, c. 37), respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2010 and it requests, for the purpose of such study, that it be empowered to travel inside Canada.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

La présidente,
JOAN FRASER
Chair

ANNEXE « B »
(voir p. 101)

Le jeudi 18 mars 2010

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Votre comité a été autorisé par le Sénat le mardi 16 mars 2010 à examiner, pour en faire rapport, les dispositions et l'application de la *Loi sur l'identification par les empreintes génétiques* (L.C. 1998, ch. 37) demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2010 et demande qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à voyager à l'intérieur du Canada.

Conformément au chapitre 3:06, article 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis.

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS**
SPECIAL STUDY ON THE DNA IDENTIFICATION ACT

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2010**

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, March 16, 2010:

The Honourable Senator Carstairs, P.C. moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to examine and report on the provisions and operation of the *DNA Identification Act* (S.C. 1998, c. 37); and

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject since the beginning of the Second Session of the Fortieth Parliament be referred to the committee; and

That the committee report to the Senate no later than October 28, 2010 and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 90 days after the tabling of the final report.

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES**
**ÉTUDE SPÉCIALE SUR LA LOI SUR L'IDENTIFICATION
PAR LES EMPREINTES GÉNÉTIQUES**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS
2010**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 16 mars 2010 :

L'honorable sénateur Carstairs, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les dispositions et l'application de la *Loi sur l'identification par les empreintes génétiques* (L.C. 1998, ch. 37);

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet depuis le début de la deuxième session de la quarantième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 28 octobre 2010 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions pendant les 90 jours suivant le dépôt de son rapport final.

Le greffier du Sénat,

Gary W. O'Brien

Clerk of the Senate

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 0
Transportation and Communications	2,075
All Other Expenditures	500
TOTAL	\$ 2,575

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on _____.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date

The Honourable Senator Joan Fraser
Chair, Standing Senate Committee on Legal
and constitutional Affairs

Date

The Honourable Senator David Tkachuk
Chair, Standing Senate Committee on
Internal Economy, Budgets and
Administration

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	0 \$
Transports et communications	2 075
Autres dépenses	500
TOTAL	2 575 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le _____.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

L'honorable sénateur Joan Fraser
Présidente du Comité sénatorial permanent
des affaires juridique et constitutionnelles

Date

L'honorable sénateur David Tkachuk
Président du Comité permanent de la région
interne, des budgets et de l'administration

HISTORICAL INFORMATION

Fiscal year	2009 – 2010
Total approved	\$2,100
Expenditures	\$1,160

DONNÉES ANTÉRIEURES

Année financière	2009 – 2010
Budget approuvé	2 100 \$
Total des dépenses	1 160 \$

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS**

SPECIAL STUDY ON THE DNA IDENTIFICATION ACT

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2010**

ACTIVITY 1 : Conference – Saturday, March 27, 2010**11th Annual Symposium on DNA Evidence (Toronto)****1 participant: 0 Senator, 1 staff****TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS****TRAVEL**

1. Air transportation	1,200	
<i>1 staff x \$1,200 (0227)</i>		
2. Hotel accommodation	500	
<i>1 staff, \$250/night, 2 nights (0226)</i>		
3. Per diem	255	
<i>1 staff, \$85/day, 3 days (0225)</i>		
4. Ground transportation - taxis	120	
<i>1 staff x \$120 (0232)</i>		
Sub-total		\$2,075

ALL OTHER EXPENDITURES

1. Miscellaneous costs on travel (0229)	500	
Sub-total		\$500

Total of Activity 1 **\$ 2,575**

Grand Total **\$ 2,575**

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk,
Committees Directorate

Date

Nicole Proulx, Director of Finance

Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR LA LOI SUR L'IDENTIFICATION
PAR LES EMPREINTES GÉNÉTIQUES**

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2010**

ACTIVITÉ 1 : CONFÉRENCE le samedi 27 mars 201011^e Symposium de l'analyse des empreintes génétiques (Toronto)

1 participant: 0 sénateur, 1 employé

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**DÉPLACEMENTS**

1.	Transport aérien	1 200	
	<i>1 employé x 1 200 \$ (0227)</i>		
2.	Hébergement	500	
	<i>1 employé, 250 \$/nuit, 2 nuits (0226)</i>		
3.	Indemnité journalière	255	
	<i>1 employé, 85 \$/jour, 3 jours (0225)</i>		
4.	Transport terrestre - taxis	120	
	<i>1 employé x 120 \$ (0232)</i>		
	Sous-total		2 075 \$

AUTRES DÉPENSES

1.	Divers coûts liés aux déplacements (0229)	500	
	Sous-total		500 \$

Total de l'Activité 1 **2 575 \$****Grand Total** **2 575 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale,
Direction des comités

Date

Nicole Proulx, directrice des Finances

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, March 18, 2010

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2010 for the purpose of its special study on the review of the *DNA Identification Act*, as authorized by the Senate on Tuesday, March 16, 2010. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$	0
Transportation and Communications		2,075
All Other Expenditures		<u>500</u>
Total	\$	2,575

Respectfully submitted,

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 18 mars 2010

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2010 aux fins de leur étude spéciale sur l'examen de la *Loi sur l'identification par les empreintes génétiques*, tel qu'autorisé par le Sénat mardi 16 mars 2010. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et autres	0	\$
Transports et communications	2 075	
Autres dépenses	<u>500</u>	
Total	2 575	\$

Respectueusement soumis,

Le président,

DAVID TKACHUK

Chair

**Progress of
Legislation**

**Progrès de la
législation**

**THE SENATE OF CANADA
PROGRESS OF LEGISLATION**

*(indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been **completed**)*

(3rd Session, 40th Parliament)

Thursday, March 18, 2010

*(*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.)*

**GOVERNMENT BILLS
(SENATE)**

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-2	An Act to amend the Criminal Code and other Acts	10/03/17							

**GOVERNMENT BILLS
(HOUSE OF COMMONS)**

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.

COMMONS PUBLIC BILLS

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-268	An Act to amend the Criminal Code (minimum sentence for offences involving trafficking of persons under the age of eighteen years)	10/03/04							

SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-201	An Act to amend the Office of the Superintendent of Financial Institutions Act (credit and debit cards) (Sen. Ringuette)	10/03/04							
S-202	An Act to amend the Canadian Payments Act (debit card payment systems) (Sen. Ringuette)	10/03/04							
S-203	An Act respecting a National Philanthropy Day (Sen. Mercer)	10/03/04							
S-204	An Act to amend the Criminal Code (protection of children) (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	10/03/09							
S-205	An Act to provide the means to rationalize the governance of Canadian businesses during the period of national emergency resulting from the global financial crisis that is undermining Canada's economic stability (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	10/03/09							

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-206	An Act to establish gender parity on the board of directors of certain corporations, financial institutions and parent Crown corporations (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	10/03/09							
S-207	An Act to amend the Fisheries Act (commercial seal fishing) (Sen. Harb)	10/03/09							
S-208	An Act to amend the Conflict of Interest Act (gifts) (Sen. Day)	10/03/09							
S-209	An Act respecting a national day of service to honour the courage and sacrifice of Canadians in the face of terrorism, particularly the events of September 11, 2001 (Sen. Wallin)	10/03/09							
S-210	An Act to amend the Federal Sustainable Development Act and the Auditor General Act (involvement of Parliament) (Sen. Banks)	10/03/09	10/03/18	Energy, the Environment and Natural Resources					
S-211	An Act respecting World Autism Awareness Day (Sen. Munson)	10/03/10							
S-212	An Act to amend the Excise Tax Act (tax relief for Nunavik) (Sen. Watt)	10/03/10							

PRIVATE BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.

LE SÉNAT DU CANADA
PROGRÈS DE LA LÉGISLATION

(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été complétée.)

(3^e Session, 40^e Législature)

Le jeudi 18 mars 2010

*(*La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.)*

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(SÉNAT)**

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-2	Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois	10/03/17							

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(CHAMBRE DES COMMUNES)**

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-268	Loi modifiant le Code criminel (peine minimale pour les infractions de traite de personnes âgées de moins de dix-huit ans)	10/03/04							

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-201	Loi modifiant la Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières (cartes de crédit et de débit) (Sén. Ringuette)	10/03/04							
S-202	Loi modifiant la Loi canadienne sur les paiements (systèmes de paiement par carte de débit) (Sén. Ringuette)	10/03/04							
S-203	Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie (Sén. Mercer)	10/03/04							
S-204	Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants) (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	10/03/09							
S-205	Loi prévoyant des moyens pour rationaliser la gestion interne des entreprises commerciales canadiennes durant la période d'urgence nationale résultant de la crise financière mondiale qui porte atteinte à la stabilité économique du Canada (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	10/03/09							

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-206	Loi visant à assurer la parité de genre dans le conseil d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'Etat mères (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	10/03/09							
S-207	Loi modifiant la Loi sur les pêches (pêche commerciale du phoque) (Sén. Harb)	10/03/09							
S-208	Loi modifiant la Loi sur les conflits d'intérêts (cadeaux) (Sén. Day)	10/03/09							
S-209	Loi instituant une Journée nationale du service pour honorer le courage et les sacrifices des Canadiens face au terrorisme, notamment lors des événements du 11 septembre 2001 (Sén. Wallin)	10/03/09							
S-210	Loi modifiant la Loi fédérale sur le développement durable et la Loi sur le vérificateur général (participation du Parlement) (Sén. Banks)	10/03/09	10/03/18	Énergie, environnement et ressources naturelles					
S-211	Loi instituant la Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme (Sén. Munson)	10/03/10							
S-212	Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (allègements fiscaux pour les habitants du Nunavik) (Sén. Watt)	10/03/10							

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5